



93638

Manufacturer:

Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China

Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, ZI les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. JAN15. Printed in Sweden.



610143-01

Cochlear™

Baha® Connect System

User manual part B

English Polski Русский Lietuviškai Eesti Latviski **ZONE 4**

3

GB

8

PL

13

RU

18

LT

23

ET

28

LV

Hear now. And always



Cochlear®

Welcome

Congratulations on getting your new Baha® sound processor. This manual provides tips and advice on how to best use and care for your Cochlear™ Baha® Connect System. It is a complement to the sound processor manual part A and does not replace it.

Introduction

This guide includes instructions on:

- connecting your sound processor to an abutment
- care, cleaning and maintenance
- using accessories
- important information & troubleshooting

Note on figures: The figures included on the front cover correspond to sections of information in this manual which is general for all Baha sound processors. Please reference the appropriate figure when reading. The sound processor images shown are representative only and not to scale. The appearance of the sound processor included in your kit may vary.

Connecting your sound processor

See figure **1**

Use the tilt technique to safely and comfortably connect and disconnect your sound processor, from the abutment.

- 1 Move hair from the abutment.
- 2 Hold the sound processor with the buttons positioned upwards, tilt it and gently snap it into place.
- 3 To release, place one finger under the sound processor and gently tilt until it releases.
- 4 To avoid feedback (whistling), ensure that the sound processor is not touching any other items, such as glasses or a hat.

Handling your sound processor

See figure **2**

Once you are familiar with your processor, you can change the program and the volume level while the sound processor is attached to the abutment. Make sure you support the processor from the bottom with your thumb as you press the buttons with your index finger.

Caring for your abutment

Daily and weekly tasks are required to care for your abutment properly.

Cleaning the abutment

Skin debris or other dirt in the abutment can affect the sound quality and lead to damage of your sound processor. Therefore it is very important to clean the abutment area thoroughly.

Should you experience persistent irritation, soreness or other signs of inflammation around the abutment, contact your doctor or hearing care professional.

First weeks after surgery

See figure 4

Once the dressing is removed, maintain good daily hygiene at home to avoid redness or soreness. Wash your hair carefully and use an alcohol-free abutment cleaning wipe to keep the skin clean.

Daily cleaning

After a few weeks, start cleaning the outside of the abutment daily using mild soap and plenty of warm water. An abutment cleaning wipe should be used to remove any debris around the base of the abutment. Once clean, the area should be gently dried with a clean towel or tissue. Any hair wrapped around the abutment should be removed.

Weekly cleaning

The inside of the abutment should be cleaned on a weekly basis, using the wipes (or a soft cleaning brush) to avoid damage of the sound processor. Should you experience soreness or inflammation, or if the abutment feels loose, contact your hearing care professional.

Note: If you use a soft cleaning brush, remember to always rinse it in mild soap and warm water

and let it air dry. Change the brush every three months, or if you have had an infection. If you have bilateral implants, use two separate cleaning brushes (one for each abutment), to avoid cross-contamination.

If you use the abutment cover make sure it is cleaned at least once a week. Use warm soap and water and your soft brush to clean the cover.

Long-term care

You will have regular check-ups as determined by your hearing care professional. These checkups help ensure that the processor works and fits properly and that your implant area is healthy.

Using the abutment cover

See figure 3

The abutment cover protects the abutment when the sound processor is not in place. This prevents dirt from collecting in the abutment.

To attach the cover, gently press it onto the abutment. Lift the cover to remove.

Storing your processor

Store your sound processor in your storage box when it is not in use.

Wireless Accessories

With Baha sound processors you can use the Cochlear Wireless Accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com. Please note the Cochlear Wireless Accessories are not compatible with all sound processor models.

Other Audio Accessories

See figure 5

Connecting accessories via the Direct Audio Input (DAI)

- 1 Match the accessory connector with the sound processor DAI connector.
- 2 Holding the sound processor gently at the corners, carefully push the accessory connector into the DAI port.

Note: Not all sound processors have a Direct Audio Input (DAI) access. Consult your user manual part A for more information.

Dedicated DAI program and microphone mixing


An optional DAI program that is set by your hearing care professional allows you to listen to sounds through the DAI.

Using the telecoil

The telecoil unit improves sound when using some landline (fixed) and mobile telephones. It also gives you access to loop facilities in homes and public buildings. Attach the telecoil to the DAI port.

Using the Audio adapter

The Audio adapter allows direct input from computers, personal stereos, TVs, MP3 players and other external audio equipment. One end of the Audio adapter is connected to the sound processor at the DAI. The other end is connected to the audio device.

 **Caution:** Connecting electrical equipment directly to the sound processor is extremely dangerous. Always use the Audio adapter when connecting an external audio source to your sound processor.

Cochlear is not liable for any damage arising as a result of connecting incorrect equipment or incorrect use.


Using an FM receiver

An FM receiver enables the use of FM systems that are commonly used in school classrooms.

Your hearing care professional can let you know what FM receivers are available. Attach your FM receiver to the DAI port. Keep extra batteries available if using an FM receiver as they have high energy consumption rates.

Warnings

If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach for small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

Troubleshooting

Battery function can be related to a number of problems, such as no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. Often a new battery is the solution.

If the possible solutions in this chart do not solve your problem, please see your hearing care professional for further assistance.

Problem	Cause	Possible Solution
No sound/ weak sound	Weak or dead battery.	Replace battery.
	Volume too low.	Turn up volume.
Feedback (whistling)	Hat, glasses or other object in contact with sound processor.	Relocate or remove the object.
	Battery door in wrong position.	Close battery door.
Sound is distorted or intermittent	Too high volume.	Decrease volume.
	Weak battery.	Replace battery.
	Loose abutment.	Contact your hearing care professional.
Sound processor does not work	Sound processor not turned on.	Turn on sound processor.
	Battery door is not completely closed.	Gently close the battery door completely.
	Dead battery.	Replace battery.
	Battery inserted wrong way.	Make sure the battery is inserted correctly.
	Key lock is activated.	Deactivate key lock.

Additional Information

Instructions for use in the USA

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale or by the order of a medical practitioner.

Warning to hearing aid dispensers

A prospective Baha user must always have a medical evaluation by a licensed physician (preferably an ear specialist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor can be dispensed. The Baha sound processor can be used with a softband which does not require an implant. However, a medical evaluation is still warranted.

Important notice for prospective users of a Baha sound processor

- A prospective Baha user must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor is purchased.
- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a Baha candidate. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.

- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children, pets, or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency center, or call the National Button Battery Hotline collect at (202) 625 – 3333.

Witamy

Gratulujemy nabycia nowego procesora dźwięku Baha®. Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki i porady dotyczące najlepszych sposobów dbania o system Cochlear™ Baha® Connect. Stanowi ona uzupełnienie części A instrukcji obsługi procesora dźwięku.

Wstęp

Niniejszy przewodnik zawiera informacje na następujące tematy:

- podłączanie procesora dźwięku do wspornika
- dbanie, czyszczenie i konserwacja
- korzystanie z akcesoriów
- ważne informacje i rozwiązywanie problemów

Uwaga do ilustracji: Ilustracje zamieszczone z przodu okładki odpowiadają sekcjom informacji dotyczącym wszystkich procesorów dźwięku Baha. Podczas czytania należy odnosić się do właściwej ilustracji. Zamieszczone ilustracje procesorów dźwięku służą wyłącznie do ilustrowania tekstu i nie przedstawiają wielkości naturalnych. Wygląd procesora dźwięku znajdującego się w zestawie może się różnić od ilustracji.

Podłączanie procesora dźwięku

Patrz ilustracja **1**.

Należy stosować technikę przechylenia, aby bezpiecznie i wygodnie podłączyć i odłączyć procesor dźwięku od wspornika.

- 1 Odsunąć włosy od wspornika.
- 2 Chwycić procesor dźwięku tak, by przyciski skierowane były do góry, przechylić go i ostrożnie zatrzasnąć na miejscu.
- 3 Aby zdjąć, wsunąć jeden palec pod procesor dźwięku i delikatnie odchylić do góry, do zwolnienia zatrzasunku.
- 4 Aby uniknąć sprzężenia (gwizdu), należy się upewnić, że procesor dźwięku nie dotyka innych przedmiotów, takich jak okulary lub czapka.

Postępowanie się procesorem dźwięku

Patrz ilustracja **2**.

Po zaznajomieniu się z urządzeniem można zmieniać program i poziom głośności bez ściągania procesora dźwięku ze wspornika. Podczas naciskania przycisków palcem wskazującym należy przytrzymać procesor od dołu używając kciuka.

Dbanie o wspornik

W celu właściwej obsługi wspornika wymagane jest wykonywanie pewnych czynności codziennie i w odstępach tygodniowych.

Pielęgnacja wspornika

Zanieczyszczenia, które dostają się do wspornika mogą wpłynąć na jakość dźwięku i prowadzić do uszkodzenia procesora dźwięku. W związku z tym bardzo ważne jest staranne czyszczenie wspornika i jego okolic.

W przypadku występowania uporczywego podrażnienia, bolesności lub innych objawów zapalenia skóry wokół wspornika, należy skontaktować się ze swoim audiologiem lub lekarzem.

Pierwsze tygodnie po zabiegu

Patrz ilustracja **4**.

Po zdjęciu opatrunku należy codziennie wykonywać zabiegi higieniczne w domu, aby uniknąć zacerwienia lub bólu. Należy ostrożnie myć włosy, a do utrzymywania skóry w czystości używać niezawierającej alkoholu chusteczki do czyszczenia wspornika.

Codziennie czyszczenie

Po upływie kilku tygodni należy zacząć codziennie czyścić zewnętrzną powierzchnię wspornika za pomocą łagodnego mydła i dużej ilości ciepłej wody. Chusteczka do czyszczenia wspornika powinna być używana do usuwania wszelkich zabrudzeń wokół podstawy wspornika. Po wyczyszczeniu łagodnie osuszyć okolicę za pomocą czystego ręcznika lub chusteczki. Należy usunąć włosy, które mogły owinąć się wokół wspornika.

Czyszczenie cotygodniowe

Wnętrze wspornika należy czyścić co tydzień, używając chusteczek (lub miękkiej szczoteczki do czyszczenia), aby uniknąć uszkodzenia procesora dźwięku. Jeśli skóra będzie obolała lub pojawi się stan zapalny albo wspornik się poluzuje, należy skontaktować się z lekarzem.

Uwaga: Jeśli stosuje się miękką szczoteczkę do czyszczenia, należy pamiętać, aby zawsze myć ją ciepłą wodą z łagodnym mydłem i zostawić do wyschnięcia na powietrzu. Szczoteczkę należy zmieniać co trzy miesiące lub w przypadku wystąpienia infekcji. W przypadku posiadania implantów dwustronnych, należy używać osobnych szczoteczek (po jednej dla każdego wspornika), aby uniknąć zakażenia krzyżowego.

W przypadku stosowania osłony wspornika należy ją czyścić przynajmniej raz w tygodniu. Do czyszczenia pokrywy osłonki użyć miękkiej szczoteczki, mydła i wody.

Obsługa długoterminowa

Lekarz ustali terminy regularnych kontroli. Wizyty kontrolne służą zapewnieniu właściwego działania i dopasowania procesora, oraz właściwego stanu skóry w okolicy implantu.

Stosowanie osłony wspornika

Patrz ilustracja **3**.

Ostona wspornika ochrania wspornik, gdy procesor dźwięku nie jest używany. Zapobiega to gromadzeniu się zanieczyszczeń na wsporniku.

Aby założyć ostonę, należy łagodnie wcisnąć ją na wspornik. Delikatnie unieść ją, w celu zdjęcia.

Przechowywanie procesora dźwięku

Nieużywany procesor dźwięku należy przechowywać w pudełku.

Akcesoria bezprzewodowe

Z procesorami dźwięku Baha można stosować akcesoria bezprzewodowe firmy Cochlear, aby wzbogacić doznania słuchowe. Proszę zapytać lekarza o więcej informacji na temat dostępnych opcji lub odwiedzić stronę internetową www.cochlear.com. Proszę pamiętać, że akcesoria bezprzewodowe firmy Cochlear nie są zgodne ze wszystkimi modelami procesorów dźwięku.

Inne akcesoria audio

Patrz ilustracja  5.

Podłączanie akcesoriów przez bezpośrednie wejście audio (DAI)

- 1 Połączyć złącze akcesorium ze złączem DAI procesora dźwięku.
- 2 Przytrzymując ostrożnie procesor dźwięku, delikatnie wcisnąć wtyczkę akcesorium do złącza DAI.

Uwaga: Nie wszystkie procesory dźwięku wyposażono w bezpośrednie wejście audio (DAI). W celu uzyskania dodatkowych informacji należy zapoznać się z częścią A instrukcji obsługi.

Dedykowany program DAI oraz miksowanie mikrofonu


Opcjonalny program DAI ustawiany przez lekarza pozwala na słuchanie dźwięku przez bezpośrednie wejście audio.

Stosowanie cewki telefonicznej

Cewka telefoniczna poprawia jakość dźwięku podczas korzystania z niektórych telefonów stacjonarnych i komórkowych. Zapewnia również dostęp do pętli indukcyjnych w domach i budynkach publicznych. Cewkę telefoniczną należy podłączyć do gniazda DAI.

Korzystanie z adaptera audio

Adapter audio umożliwia bezpośrednie podłączenie do procesora komputerów, osobistych urządzeń stereo, odtwarzaczy MP3, telewizorów oraz innego sprzętu audio. Jeden koniec adaptera audio podłącza się do procesora dźwięku, korzystając z gniazda DAI. Drugi koniec podłącza się do urządzenia audio.

 **Uwaga:** Podłączanie urządzeń elektrycznych bezpośrednio do procesora dźwięku jest wyjątkowo niebezpieczne. Przy podłączaniu do procesora dźwięku zewnętrznego źródła dźwięku zawsze należy stosować adapter audio.

Firma Cochlear nie odpowiada za żadne szkody wynikające z podłączania nieodpowiednich urządzeń lub niewłaściwego korzystania z procesora.


Korzystanie z odbiornika FM

Odbiornik FM umożliwia korzystanie z systemów FM, używanych powszechnie w klasach szkolnych.

Lekarz lub dystrybutor może udzielić informacji na temat dostępnych odbiorników FM. Odbiornik FM podłącza się do gniazda DAI. Należy pamiętać o przygotowaniu dodatkowych baterii w przypadku korzystania z odbiornika FM, ponieważ zużywa on duże ilości energii.

Ostrzeżenia

Przed obrazowaniem metodą rezonansu magnetycznego (MRI) należy zapoznać się z Kartą informacyjną MRI stanowiącą element dokumentacji.

 **Uwaga:** Połknięta bateria może być niebezpieczna dla zdrowia. Baterie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci i zwierząt. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zgłosić się do najbliższego punktu pomocy medycznej.

Rozwiązywanie problemów

Niewłaściwe funkcjonowanie baterii może powodować wiele sytuacji takich jak brak dźwięku, przerywany dźwięk i trzaski/brzęczenie. Często rozwiązaniem jest wymiana baterii na nową.

Jeśli sugestie zaproponowane w tabeli nie wystarczą do rozwiązania napotkanego problemu, w celu uzyskania dalszej pomocy proszę skontaktować się ze swoim lekarzem lub dystrybutorem.

Problem	Przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Brak dźwięku/ słaby dźwięk	Słaba lub wyladowana bateria.	Wymienić baterię.
	Zbyt niska głośność.	Zwiększyć głośność.
Sprzężenia (gwizdy)	Czapka, okulary lub inny obiekt dotyka procesora dźwięku.	Przesunąć lub usunąć obiekt.
	Źle zamknięta pokrywa baterii.	Zamknąć pokrywę baterii.
Dźwięk zniekształcony lub przerywany	Za duża głośność.	Zmniejszyć głośność.
	Słaba bateria.	Wymienić baterię.
	Poluzowany wspornik.	Skontaktuj się z lekarzem.
Procesor dźwięku nie działa	Procesor dźwięku nie jest włączony.	Włączyć procesor dźwięku.
	Nie zamknięto pokrywy baterii.	Ostrożnie domknąć pokrywę baterii.
	Zużyta bateria.	Wymienić baterię.
	Baterię wsadzono odwrotnie.	Upewnić się, że bateria została włożona prawidłowo.
	Aktywna blokada przycisków.	Wyłączyć blokadę przycisków.

Dodatkowe informacje

Instrukcja obsługi w USA

Uwaga: Prawo w Stanach Zjednoczonych dopuszcza zakup tego urządzenia wyłącznie przez/na zalecenie lekarza.

Ostrzeżenie dla audiologów

Potencjalny użytkownik urządzenia Baha zawsze musi przejść ocenę medyczną przeprowadzoną przez uprawnionego lekarza (najlepiej laryngologa), a przed wydaniem procesora dźwięku Baha użytkownik musi posiadać wszczepiony do czaszki implant. Procesor dźwięku Baha może być używany z opaską na głowę Softband, która nie wymaga implantu. Jednak również w takim wypadku wymagana jest ocena medyczna.

Ważna informacja dla potencjalnych użytkowników procesora dźwięku Baha

- Przyszły użytkownik Baha musi zawsze przejść kompleksowe badania medyczne przeprowadzone przez uprawnionego lekarza (najlepiej specjalizującego się w chorobach ucha, otolaryngologa, otologa lub otorynolaryngologa) i przed nabyciem procesora dźwięku Baha posiadać implant umieszczony w kości czaszki.
- Badanie medyczne ma na celu upewnienie się, że przed nabyciem procesora dźwięku zidentyfikowano i wyleczono wszystkie możliwe do wyleczenia stany mogące mieć wpływ na słuch. Po badaniu medycznym lekarz wyda pisemne oświadczenie stwierdzające fakt zbadania niedosłuchu oraz kwalifikujący pacjenta jako kandydata do stosowania systemu Baha. Lekarz skieruje pacjenta do audiologa lub sprzedawcy aparatów słuchowych na badanie audiologiczne.

- Prawo federalne USA ogranicza sprzedaż procesorów dźwięku Baha do osób, które przeszły badanie medyczne przeprowadzone przez uprawnionego lekarza. Prawo federalne USA pozwala w pełni poinformowanym osobom dorosłym na podpisanie oświadczenia o rezygnacji z badań lekarskich z powodów religijnych lub osobistych wykluczających konsultację z lekarzem. Skorzystanie z tego rodzaju oświadczenia nie jest korzystne dla zdrowia i zdecydowanie odradza się jego stosowanie.

Ostrzeżenie dotyczące baterii

Połączona bateria może być niebezpieczna dla zdrowia. Baterie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, zwierząt i osób upośledzonych umysłowo. W przypadku połączenia baterii należy natychmiast zgłosić się do najbliższego punktu pomocy medycznej.

Приветствуем вас!

Поздравляем вас с получением нового звукового процессора Baha®! В этом руководстве вы найдете множество полезных советов и рекомендаций, которые помогут вам наиболее эффективно пользоваться устройствами для восстановления слуха, входящими в систему Cochlear™ Baha® Connect. Оно служит дополнением к части А руководства пользователя звукового процессора и не заменяет его.

Введение

Данное руководство включает инструкции по:

- подключению звукового процессора к опоре;
- уходу, чистке и текущему обслуживанию;
- использованию аксессуаров;
- устранению неисправностей и другую важную информацию.

Примечания к рисункам: Рисунки на лицевой стороне обложки соответствуют разделам данного руководства, которые содержат информацию, относящуюся ко всем звуковым процессорам Baha. Пожалуйста, во время чтения руководства рассматривайте соответствующий рисунок. Изображения звукового процессора схематичны и выполнены без соблюдения масштаба. Внешний вид звукового процессора, входящего в полученный вами комплект, может отличаться от изображенного на рисунке.

Подсоединение звукового процессора

См. рисунок **1**.

Подсоединяйте звуковой процессор к опоре с помощью действий «вставить под углом и защелкнуть», а отсоединяйте, соответственно, с помощью действий «отклонить и отщелкнуть». Это наиболее безопасные и удобные способы подсоединения и отсоединения процессора.

- 1** Уберите волосы, прикрывающие опору.
- 2** Удерживая звуковой процессор кнопками вверх, установите его разъем в опору под углом и, осторожно наклоняя, вставьте разъем в опору полностью до щелчка.
- 3** Для того чтобы отсоединить звуковой процессор, подведите под него палец и осторожно отклоняйте его до тех пор, пока процессор не отсоединится от опоры.
- 4** Для того чтобы избежать эффекта «обратной связи» (свиста), убедитесь в том, что звуковой процессор не соприкасается с другими предметами, например с очками или головным убором.

Обращение со звуковым процессором

См. рисунок **2**.

Как только вы привыкнете к своему звуковому процессору, вы сможете переключать программы и регулировать громкость звука, не снимая процессор с опоры. Нажимайте на кнопки указательным пальцем и при этом обязательно поддерживайте процессор снизу большим пальцем.

Уход за опорой

Правильный уход за опорой включает ежедневную и еженедельную очистку.

Очистка опоры

Кожные чешуйки и другая грязь, скапливающиеся внутри и у основания опоры, ухудшают качество звука и могут привести к поломке звукового процессора. Поэтому очень важно тщательно очищать опору и кожу вокруг нее.

При появлении длительно сохраняющегося раздражения, болезненности и других признаков воспаления в области опоры обратитесь к своему врачу или аудиологу.

Первые недели после хирургического вмешательства

См. рисунок 4.

После снятия повязки ежедневно выполняйте гигиенические процедуры во избежание покраснения или раздражения кожи вокруг опоры. Тщательно мойте волосы и очищайте кожу вокруг опоры специальными бесспиртовыми влажными салфетками.

Ежедневная очистка

Через несколько недель начинайте ежедневно очищать наружную часть опоры с помощью теплой воды с мылом. Для удаления любых загрязнений, накапливающихся вокруг основания опоры, пользуйтесь специальными бесспиртовыми влажными салфетками для очистки опоры. После очистки кожу вокруг опоры следует аккуратно промокнуть чистой салфеткой или полотенцем. Волосы, намотавшиеся вокруг опоры, следует аккуратно удалить.

Еженедельная очистка

Внутреннюю часть опоры следует очищать один раз в неделю с помощью влажных салфеток (или мягкой щетки для чистки опоры) во избежание повреждения звукового процессора. При появлении болезненных ощущений или признаков

воспаления, а также если вы почувствуете, что опора стала подвижной, обратитесь к аудиологу.

Примечание. Если вы пользуетесь мягкой щеткой для очистки опоры, не забывайте промывать ее мягким мыльным раствором и ополаскивать теплой водой, а потом давать ей возможность высохнуть на воздухе. Меняйте щетку каждые три месяца, а также каждый раз после перенесенной инфекции области вокруг опоры. Если у вас установлено два имплантата, то вы должны пользоваться отдельными чистящими щетками для каждой опоры во избежание перекрестного заражения.

Если вы пользуетесь колпачком для опоры, очищайте его не реже одного раза в неделю. Для очистки колпачка пользуйтесь теплой мыльной водой и мягкой щеткой.

Долговременное обслуживание

Вы будете регулярно приходить на осмотры к аудиологу, который определит необходимую периодичность осмотров. На этих осмотрах будет проверяться работа звукового процессора, соответствие его настроек вашим потребностям и состояние области вокруг опоры.

Применение колпачка для опоры

См. рисунок 3.

Колпачок защищает опору, когда звуковой процессор не подсоединен. Он предохраняет внутреннюю поверхность опоры от загрязнения.

Для того чтобы надеть колпачок, осторожно прижмите его к опоре. Приподнимите колпачок, чтобы снять его.

Хранение процессора

Храните свой звуковой процессор в коробке для хранения, когда он не используется.

Беспроводные аксессуары

Для расширения своих слуховых возможностей вы можете подсоединять к своему звуковому процессору беспроводные аксессуары Cochlear. Попросите своего аудиолога ознакомить вас с возможностями использования этих аксессуаров или посетите сайт www.cochlear.com. Обратите внимание, что беспроводные аксессуары Cochlear совместимы не со всеми моделями звуковых процессоров.

Другие аудиоаксессуары

См. рисунок .

Аксессуары, подсоединяющиеся через прямой аудиовход (DAI)

- 1 Убедитесь в соответствии разъема вспомогательного устройства и разъема аудиовхода звукового процессора.
- 2 Придерживая звуковой процессор за углы, осторожно вставьте разъем вспомогательного устройства в разъем прямого аудиовхода.

Примечание. Не у всех звуковых процессоров есть разъем прямого аудиовхода (DAI). Информацию по данному вопросу вы можете найти в части А руководства пользователя.

Специальная программа для использования прямого аудиовхода и смешивания с сигналом микрофона


Аудиолог может установить на ваш звуковой процессор специальную программу, которая позволит вам слышать звуки, поступающие через прямой аудиовход.

Использование индукционной катушки

Индукционная катушка улучшает слышимость звуков при использовании некоторых проводных (стационарных) и мобильных телефонов. Она также позволяет пользоваться системой индукционных петель в домах и общественных местах. Подсоедините индукционную катушку к разъему прямого аудиовхода.

Использование звукового адаптера

Звуковой адаптер позволяет подключить компьютер, персональную стереосистему, телевизор, MP3-проигрыватель и другие внешние аудиоустройства непосредственно к звуковому процессору. Один конец звукового адаптера подсоединяется к прямому аудиовходу звукового процессора. Другой конец подсоединяется к аудиоустройству.

 **Осторожно! Подсоединение электрических приборов напрямую к звуковому процессору чрезвычайно опасно! Подключайте внешние аудиоустройства к звуковому процессору только через аудиоадаптер.**

Компания Cochlear не несет ответственности за любой ущерб, понесенный в результате неправильного использования оборудования или подсоединения непригодного оборудования.


Использование FM-приемника

FM-приемник позволяет пользоваться FM-системами, которые часто используются в учебных аудиториях.

Уточните у аудиолога, какими FM-приемниками вы можете пользоваться. Подсоедините FM-приемник к разъему прямого аудиовхода. При использовании FM-приемника расход батареек увеличится, поскольку он требует больших расходов энергии.

Внимание!

Перед прохождением МРТ (магнитно-резонансной томографии) ознакомьтесь с содержанием информационной карты для МРТ (MRI Reference Card), входящей в комплект документов.

 **Осторожно! Проглатывание батареек может быть опасно для жизни. Храните батарейки в местах, недоступных для маленьких детей и домашних животных. В случае проглатывания батарейки немедленно обратитесь в ближайшее отделение неотложной медицинской помощи.**

Устранение неисправностей

Ряд неисправностей, в том числе отсутствие звука, прерывание звука, треск и жужжание, могут быть связаны с состоянием батарейки. Часто замена батарейки приводит к устранению подобных неисправностей.

Если предложенные в этой таблице действия по устранению неисправности не привели к желаемому эффекту, обратитесь за помощью к своему аудиологу.

Неисправность	Причина	Возможный способ устранения
Звук отсутствует или слабый	Недостаточный или закончившийся заряд батарейки.	Замените батарейку.
	Слишком слабый уровень громкости.	Увеличьте уровень громкости.
Эффект «обратной связи» (свист)	Звуковой процессор касается головного убора, дужки очков или другого предмета.	Передвиньте или уберите соприкасающийся с процессором предмет.
	Неправильное положение крышки отсека для батарейки.	Закройте крышку отсека для батарейки.
Звук искажен или прерывается	Слишком большая громкость звука.	Уменьшите громкость звука.
	Недостаточный заряд батарейки.	Замените батарейку.
	Опора подвижна.	Обратитесь к своему аудиологу.
Звуковой процессор не работает	Звуковой процессор не включен.	Включите звуковой процессор.
	Крышка отсека для батарейки задвинута не до упора.	Осторожно задвиньте крышку отсека для батарейки до упора.
	Заряд батарейки закончился.	Замените батарейку.
	Батарейка вставлена неправильно.	Проверьте, что батарейка вставлена правильно.
	Блокировка кнопок включена.	Разблокируйте кнопки.

Дополнительная информация

Инструкции по применению в США

Осторожно! Федеральное законодательство США ограничивает продажу этих устройств: они продаются только медицинским работникам или по назначению медицинского работника.

Предупреждение для слухопротезистов

Перед приобретением звукового процессора Baḡa потенциальный пользователь обязательно должен пройти осмотр имеющим лицензию врачом (предпочтительно специалистом по нарушению слуха) и ему должна быть выполнена процедура установки имплантата в кость черепа. Звуковым процессором Baḡa можно пользоваться при помощи эластичной ленты, что не требует установки имплантата. Тем не менее, в этом случае также необходимо пройти медицинский осмотр.

Важное уведомление для потенциальных пользователей звукового процессора Baḡa

- Перед приобретением звукового процессора Baḡa потенциальный пользователь в обязательном порядке должен пройти полный медицинский осмотр имеющим лицензию врачом (лучше врачом, специализирующемся на заболеваниях уха, отоларингологом, отологом или оториноларингологом) и ему должна быть выполнена процедура установки имплантата в кость черепа.

- Цель медицинского осмотра — убедиться в том, что все влияющие на слуховую функцию и поддающиеся лечению заболевания были выявлены и пролечены до приобретения звукового процессора. После медицинского осмотра врач выдаст вам справку о том, что вы прошли ЛОР-обследование по поводу потери слуха и рассматриваетесь в качестве кандидата для использования звукового процессора Baḡa. Врач направит вас к аудиологу или к слухопротезисту для аудиологического обследования.
- Федеральное законодательство США ограничивает продажу звуковых процессоров Baḡa: они продаются только лицам, прошедшим медицинский осмотр у имеющего лицензию врача. Федеральное законодательство разрешает достигшим совершеннолетия пациентам после получения полной информации подписать отказ от медицинского осмотра по религиозным или личным мотивам, не позволяющим получить врачебную консультацию. Подписание такого отказа не отвечает вашим интересам, касающимся здоровья, и крайне нежелательно.

Предостережение об использовании батареек

Проглатывание батареек может быть опасно для жизни. Батарейки необходимо хранить в местах, недоступных для детей, домашних животных и лиц с ограниченными умственными способностями. В случае проглатывания батарейки немедленно обратитесь в ближайшее отделение неотложной медицинской помощи или позвоните по телефону Национальной горячей линии по вопросам проглатывания батареек-таблеток (National Button Battery Hotline) (202) 625-3333.

Sveiki!

Sveikiname įsigijus „Baha[®]“ garso procesorių. Šiame vadove pateikiami naudingi patarimai, kaip geriausiai naudoti ir prižiūrėti sistemą „Cochlear™ Baha[®] Connect System“. Tai priedas prie garso procesoriaus vadovo A dalies, kuris jos nekeičia.

Įvadas

Šiame vadove pateikiamos instrukcijos:

- Garso procesoriaus prijungimas prie jungties
- Priežiūra, valymas ir techninis aptarnavimas
- Priedų ir papildomų priemonių naudojimas
- Svarbi informacija ir gedimų paieška

Pastaba dėl paveikslėlių: Priekiniame viršelyje pateikti paveikslėliai atitinka šio vadovo skyrius. Šiame vadove pateikiama visiems „Baha“ garso procesoriams taikoma informacija. Prašome skaitant papildomai vadovautis atitinkamais paveikslėliais. Garso procesoriaus vaizdai pateikiami tik informaciniais tikslais ir neatitinka mastelio. Rinkinyje pateikto garso procesoriaus išvaizda gali skirtis.

Garso procesoriaus prijungimas

Žr. **1** paveikslėlį

Pakreipkite garso procesorių, kad saugiai ir patogiai prijungtumėte ir atjungtumėte implanto jungtį.

- 1** Praskirkite plaukus ir patraukite juos nuo implanto jungties.
- 2** Laikydami garso procesorių mygtukais aukštyn, palenkite jį ir atsargiai užspauskite jį vietoje
- 3** Norėdami nuimti, pakiškite vieną pirštą po garso procesoriumi ir atsargiai lenkite jį į viršų, kol jis atsilaisvins.
- 4** Norėdami išvengti foninio garso (švilpesio), įsitikinkite, kad garso procesorius nesiliečia prie jokių kitų daiktų, pavyzdžiui, akinių rėmelių arba kepurės.

Garso procesoriaus naudojimas

Žr. **2** paveikslėlį

Susipažinę su savo procesoriumi, kai garso procesorius yra prijungtas prie implanto jungties, galite pakeisti programą ir garso lygį. Spausdami mygtukus smiliumi, apačioje procesorių būtinau prilaikykite nykščiu.

Implanto jungties priežiūra

Norint tinkamai prižiūrėti implanto jungtį, tai reikia daryti kasdien ir kas savaitę.

Implanto jungties valymas

Implanto jungtyje susikaupę odos likučiai arba bet kokie nešvarumai gali neigiamai paveikti garso kokybę ir sugadinti garso procesorių. Todėl labai svarbu kruopščiai valyti sritį aplink implanto jungtį.

Jeigu jaustumėte nuolatinį dirginimą, perštėjimą arba bet kokius kitus uždegimo požymius aplink implanto jungtį, kreipkitės į savo gydytoją arba klausos priežiūros specialistą.

Pirmos savaitės po operacijos

Žr. **4** *paveikslėlį*

Kai tvarsčiai bus nuimti, laikykitės tinkamos kasdienės higienos namuose, kad išvengtumėte paraudimo arba skausmingumo. Atsargiai trinkite galvą ir švariai valykite odą šluostuku be alkoholio.

Kasdienis valymas

Po kelių savaitžių implanto jungtį pradėkite kasdien valyti švelnaus poveikio muilu ir gausiai plauti šiltu vandeniu. Implanto jungties šluostuką reikia naudoti nešvarumams aplink implanto jungties pagrindą šalinti. Nuvalius tą vietą reikia atsargiai nusausinti švariu rankšluosčiu arba popierine servetėle. Privaloma pašalinti aplink implanto jungtį apsvijusius plaukus.

Savaitinė priežiūra

Implanto jungties vidų kas savaitę reikia išvalyti šluostukais (arba minkštu valymo šepetėliu), kad nebūtų pažeistas garso procesorius. Jeigu jaustumėte perštėjimą arba prasidėtų uždegimas, arba jeigu pajustumėte, kad implanto jungtis atsilaisvino, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

Pastaba: Jeigu naudojate valymo šepetėlį, niekada nepamirškite jo išplauti švelnaus poveikio muilu bei šiltu vandeniu ir padėti, kad išdžiūtų. Keiskite šepetėlį kas tris mėnesius arba jeigu buvo infekciją. Jeigu turite po implantą abejose pusėse, naudokite

atskirus valymo šepetėlius (po vieną kiekvienai implanto jungčiai), kad išvengtumėte kryžminio užkrėtimo.

Jeigu naudojate implanto jungties dangtelį, būtinai valykite jį bent kartą per savaitę. Dangtelį valykite minkštuoju šepetėliu, naudodami švelnų muilą ir vandenį.

Ilgalaikė priežiūra

Jūsų klausą bus reguliariai tikrinama pagal jūsų klausos priežiūros specialisto nurodymus. Šie sveikatos patikrinimai padeda įsitikinti, ar procesorius veikia ir yra tinkamai įtaisytas ir ar sritis aplink implantą yra sveika.

Implanto jungties dangtelio naudojimas

Žr. **3** *paveikslėlį*

Implanto jungties dangtelis apsaugo implanto jungtį, kai garso procesorius yra nuimtas. Jis apsaugo implanto jungtį, kad joje nesikauptų nešvarumai.

Norėdami uždėti dangtelį, atsargiai užspauskite jį ant implanto jungties. Norėdami nuimti, pakelkite dangtelį.

Procesoriaus saugojimas

Nenaudojamą garso procesorių laikykite saugojimo dėžutėje.

Belaidžiai priedai ar pagalbinės priemonės

Su „Baha“ garso procesoriais galite naudoti „Cochlear“ belaidžius priedus, kurie pagerins Jūsų klausymosi patirtį. Daugiau informacijos apie savo galimybes galite sužinoti iš savo klausos priežiūros specialisto arba apsilankę interneto svetainėje www.cochlear.com. Atkreipkite dėmesį, kad „Cochlear“ belaidžius priedus galima naudoti ne su visais garso procesorių modeliais.

Kiti garso perdavimo priedai

Žr. **5** paveikslėlį

Priedų prijungimas per tiesioginį garso įvesties lizdą (DAI)

- 1 Sulyginkite papildomą jungtį su garso procesoriaus DAI jungtimi.
- 2 Švelniai laikydami garso procesorių už jo kampų, atsargiai įstatykite priedo jungtį į DAI lizdą.

Pastaba: Ne visi garso procesoriai turi tiesioginį garso įvesties lizdą (DAI). Daugiau informacijos rasite savo vartotojo vadovo A dalyje.

Numatytosios DAI programos ir mikrofono suderinimas


Pasirenkama DAI programa, kurią nustatė jūsų klausos priežiūros specialistas, leidžia jums klausyti išimtinai tik iš DAI sklindančių garsų.

Perdavimo ritės naudojimas

Perdavimo ritė (teleritė) pagerina garsą naudojant laidinius (fiksotojo ryšio) ir mobiliuosius telefonus. Ji taip pat suteikia prieigą prie namuose ir visuomeniniuose pastatuose įrengtų indukcinų kilpų įrenginių. Įjunkite perdavimo ritę į DAI lizdą.

Garso adapterio naudojimas

Garso adapteris suteikia galimybę naudoti tiesioginę kompiuterių, asmeninių stereofoninių prietaisų, televizorių, MP3 grotuvų ir kitų išorinių garso įrenginių garso įvestį. Vienas garso adapterio galas yra įjungtas į garso procesoriaus DAI jungtį. Kitas galas yra įjungtas į garso prietaisą.

 **Dėmesio:** Tiesiogiai prijungti elektros įrangą prie garso procesoriaus yra nepaprastai pavojinga. Jei prie garso procesoriaus prijungiate išorinį garso prietaisą, visada naudokite garso adapterį.

Bendrovė „Cochlear“ nėra atsakinga už jokią žalą, patirtą dėl netinkamos įrangos prijungimo arba netinkamo prietaiso naudojimo.


FM radijo imtuvo naudojimas

FM imtuvas leidžia naudoti dažniausiai mokyklos klasėse naudojamas FM sistemas.

Klausos priežiūros specialistas gali suteikti jums informacijos apie tai, kokius FM radijo imtuvus galima naudoti. Įjunkite FM imtuvą į DAI lizdą. Turėkite atsarginių maitinimo elementų, jeigu naudojate FM radijo imtuvą, nes imtuvai pasižymi didelėmis energijos sąnaudomis.

Įspėjimai

Jei jums atliekama magnetinio rezonanso tomografija (MRT), skaitykite dokumentų pakete pridamą Informacijos apie MRT kortelę.

 **Dėmesio:** Maitinimo elementai gali būti kenksmingi juos prarijus. Būtinai laikykite savo maitinimo elementus taip, kad jų negalėtų pasiekti maži vaikai ir naminiai gyvūnai. Netyčia prarijus maitinimo elementą, nedelsiant kreipkitės pagalbos į artimiausią greitosios medicininės pagalbos tarnybą.

Gedimų paieška

Su maitinimo elemento veikimu gali būti susijusios kelios problemos, pavyzdžiui, nėra garso, trūkinėjantis garsas ir traškesys/gaudesys. Dažnai problemos dingsta įdėjus naują maitinimo elementą.

Jeigu šioje lentelėje pateikti galimi sprendimo būdai problemos išspręsti nepadėtų, kreipkitės pagalbos į savo klausos priežiūros specialistą.

Problema	Priežastis	Galimas sprendimas
Nėra garso/ silpnas garsas	Išseiktas arba neveikiantis maitinimo elementas.	Pakeiskite maitinimo elementą.
	Per mažas garsas.	Padidinkite garso lygį.
Grįžtamasis foninis garsas (švilpimas)	Garso procesorius liečiasi prie kepurės, akinių arba kito daikto.	Patraukite arba nuimkite tą daiktą.
	Maitinimo elemento dangtelis yra netinkamoje padėtyje.	Uždarykite maitinimo elemento skyriaus dangtelį.
Garsas iškraipytas arba nutrukstantis	Per didelis garso lygis.	Sumažinkite garsą.
	Išseiktas maitinimo elementas.	Pakeiskite maitinimo elementą.
	Atsilaisvinusi implanto jungtis.	Kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.
Garso procesorius neveikia	Garso procesorius neįjungtas.	Įjunkite garso procesorių.
	Nevisiškai uždarytas maitinimo elemento dangtelis.	Atsargiai iki galo uždarykite maitinimo elemento skyriaus dangtelį.
	Visiškai išseiktas maitinimo elementas.	Pakeiskite maitinimo elementą.
	Netinkamai įdėtas maitinimo elementas.	Įsitikinkite, kad maitinimo elementas tinkamai įdėtas.
	Įjungtas mygtukų užraktas.	Išjunkite mygtukų užraktą.

Papildoma informacija

Instrukcija, kaip naudoti gaminį JAV

Dėmesio: Federaliniai įstatymai (JAV) riboja šio prietaiso pardavimą ir leidžia jį parduoti tik gydytojams arba jų nurodymu.

Įspėjimas klausos priemonės parduodantiems vaistininkams

Prieš įsigydamas „Baha“ garso procesorių, potencialus jo naudotojas visada privalo turėti licencijuoto gydytojo (pageidautina, klausos specialisto) sveikatos įvertinimą ir privalo turėti kaukolės kaule įsriegtą implantą. „Baha“ garso procesorių galima naudoti su „Softband“ juostele, kuriai naudoti nereikia implanto. Visgi sveikatos įvertinimas yra privalomas.

Svarbus įspėjimas potencialiems „Baha“ garso procesoriaus naudotojams

- Prieš įsigydamas „Baha“ garso procesorių, potencialus jo naudotojas visada privalo turėti nuodugnų licencijuoto gydytojo (pageidautina, terapeuto, kuris specializuojasi ausų ligų gydymo srityje, otolaringologo, otologo arba otorinolaringologo) sveikatos įvertinimą ir privalo turėti kaukolės kaule įsriegtą implantą.
- Sveikatos įvertinimo tikslas – įsitikinti, kad prieš įsigyjant garso procesorių būtų nustatytos ir išgydytos visos medicininii būdu išgydomos ligos, galinčios pažeisti klausą. Atlikęs sveikatos įvertinimą, terapeutas pateiks raštišką išvadą, kurioje bus patvirtinta, kad jūsų klausos praradimas yra mediciniškai įvertintas ir kad jūs galite būti laikomas kandidatu naudoti „Baha“. Terapeutas nukreips jus pas audiologą arba pas klausos priemonėmis prekiaujančią vaistininką, kad būtų atliktas audiologinis jūsų klausos įvertinimas.

- Federaliniai įstatymai riboja „Baha“ garso procesorių pardavimą ir leidžia parduoti juos tiems asmenims, kurie turi licencijuoto gydytojo sveikatos įvertinimą. Federaliniai įstatymai leidžia visiškai kompetentingam suaugusiajam pasirašyti pareiškimą, kuriuo atsisakoma sveikatos įvertinimo dėl religinių arba asmeninių įsitikinimų, neleidžiančių konsultuotis su gydytojais. Pasinaudojimas tokia atsisakymo teise veikia jūsų sveikatos nenaudai ir yra ypač nerekomenduojamas.

Trumpas perspėjimas dėl maitinimo elementų

Maitinimo elementai gali būti kenksmingi juos prarijus. Maitinimo elementus būtinai laikykite mažiems vaikams, kambariniams gyvūnams arba protinių negalių turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Netyčia prarijus maitinimo elementą, iš karto kreipkitės pagalbos į artimiausią greitosios medicininės pagalbos centrą arba skambinkite „National Button Battery“ pagalbos linija tel. (202) 625 – 3333.

Tere tulemast

Palju õnne uue Baha® heliprotsessori saamise puhul. Kasutusjuhend annab näpunäiteid ja nõuandeid selle kohta, kuidas seadet Cochlear™ Baha® Connect System kasutada ja hooldada. See on lisa heliprotsessori kasutusjuhendi osale A ja see ei asenda seda.

Sissejuhatus

Käesolev kasutusjuhend sisaldab juhiseid järgmiste punktide kohta:

- teie heliprotsessori kinnitamine toele
- puhastamine ja hooldus
- lisaseadmete kasutamine
- oluline teave ja veaotsing

Märkus jooniste kohta. Esikaanel olevad joonised vastavad teabelõikudele selles kasutusjuhendis, mis on ühine kõigi Baha heliprotsessorite jaoks. Palun vaadake lugedes vastavat joonist. Heliprotsessori kujutised on ainult illustreerivad ja ei ole mõõtkavas. Teie komplekti kuuluva heliprotsessori välimus võib olla erinev.

Heliprotsessori ühendamine

Vt joonis 1

Heliprotsessori toega ohutuks ja mugavaks ühendamiseks ja lahtiühendamiseks kasutage kallutamist.

- 1 Eemaldage toelt juuksed.
- 2 Hoidke heliprotsessorit nii, et nupud on suunatud ülespoole, kallutage seda ja vajutage see õrnalt toele.
- 3 Vabastamiseks pange üks sõrm heliprotsessori alla ja kallutage seda õrnalt, kuni see vabaneb.
- 4 Tagasiside (vilistamise) vältimiseks kontrollige, et heliprotsessor ei puudutaks muid esemeid, nagu prillid või müts.

Heliprotsessori käsitsemine

Vt joonis 2

Pärast seda, kui olete oma protsessoriga tutvunud, saate muuta programmi ja helitugevust ajal, kui heliprotsessor on toe külge kinnitatud. Kontrollige, et toetaksite protsessorit altpoolt oma pöidlaga, samal ajal kui te nimetissõrmega nuppe vajutate.

Toe hooldus

Toe õigeks hooldamiseks tuleb teha igapäevaseid ja iganädalasi toiminguid.

Toe puhastamine

Toel olevad nahajäägid ja muu mustus võivad mõjutada helikvaliteeti ja viia heliprotsessori kahjustuste tekkimiseni. Seetõttu on väga tähtis toe piirkonda põhjalikult puhastada.

Kui teil esineb püsiv ärritus, valulikkus või muud põletiku nähud toe ümber, võtke ühendust oma arsti või kuulmisravi spetsialistiga.

Esimesed nädalad pärast operatsiooni

Vt joonis 4

Pärast sideme eemaldamist hoidke kodus head igapäevast hügieeni, et vältida punetust või valulikkust. Peske oma juukseid ettevaatlikult ja kasutage alkoholivaba toe puhastamise lappi naha puhtana hoidmiseks.

Igapäevane puhastamine

Alustage mõne nädala pärast toe välispinna puhastamist iga päev kasutades õrna seepi ja palju sooja vett. Toe aluse ümber tuleb mustus eemaldada toe puhastamise lapiga. Kui piirkond on puhas, tuleb seda kuivatada puhta rätiku või pabertaskurätikuga. Toe ümber keerdunud juuksed tuleb eemaldada.

Iganädalane puhastamine

Toe sisemust tuleb puhastada kord nädalas kasutades lappe (või pehmet puhastusharja), et vältida heliprotsessori kahjustamist. Kui teil peaks esinema valulikkus või põletik või kui tugi tundub olevat lahti, võtke ühendust oma kuulmisravi spetsialistiga.

Märkus. Kui te kasutate pehmet puhastusharja, pidage meeles seda alati loputada õrna seebi

ja sooja veega ning lasta sel õhu käes kuivada. Vahetage harja iga kolme kuu järel või kui teil on olnud infektsioon. Kui teil on kahepoolsed implantaadid, kasutage kaht eraldi harja (üks kummagi toe jaoks) ristisaastumise vältimiseks.

Toe katte kasutamisel kontrollige, et seda puhastataks vähemalt kord nädalas. Kasutage sooja vett ja seepi ja pehmet harja katte puhastamiseks.

Pikaajaline hooldus

Teie kuulmisravi spetsialist viib läbi regulaarseid kontrole. Need aitavad tagada protsessori õiget paigutust ja tööd ning seda, et teie implantaadi piirkond oleks terve.

Toe katte kasutamine

Vt joonis 3

Toe kate kaitseb tuge siis, kui heliprotsessor pole oma kohal. See ei lase mustusel toe sisse koguneda.

Katte paigaldamiseks suruge seda õrnalt toe peale. Eemaldamiseks tõstke kate üles.

Heliprotsessori hoidmine

Hoidke heliprotsessorit säilituskabis, kui te seda ei kasuta.

Traadita lisaseadmed

Koos Baha heliprotsessoritega saate te kasutada Cochleari traadita lisaseadmeid kuulmiskogemuse parandamiseks. Küsige oma kuulmisravi spetsialistilt, kui soovite rohkem teada saada oma võimaluste kohta, või külastage aadressi www.cochlear.com. Pange palun tähele, et Cochleari traadita lisaseadmed ei sobi kõigi heliprotsessori mudelitega.

Muud audio lisaseadmed

Vt joonis 5

Lisaseadmete ühendamine otse audioisendi (DAI) kaudu

- 1 Sobitage lisaseadme konnektor heliprotsessori DAI konnektoriga.
- 2 Lükake lisaseadme konnektor ettevaatlikult DAI porti, hoides heliprotsessorit õrnalt nurkadest.

Märkus. Mitte kõigil heliprotsessoritel ei ole otsest audioisendit (DAI). Vaadake lisateavet kasutusjuhendi osast A.

Spetsiaalne DAI programm ja mikrofoni miksimine

Kuulmisravi spetsialist võib aktiveerida DAI programmi, mis võimaldab teil kuulata ainult läbi DAI tulevaid helisid.

Telefonipooli kasutamine

Telefonipool parandab heli, kui kasutate mõningaid juhtmega (fikseeritud) telefone ja mobiiltelefone. See võimaldab teil kasutada ka induktiivsilmuse süsteeme kodudes ja avalikes hoonetes. Kinnitage telefonipool DAI porti.

Audioadapteri kasutamine

Audioadapter võimaldab otsest sisendit arvutitest, muusikaseadmetest, TV-dest, MP3 mängijatest ja muudest välistest audioseadmetest. Audioadapteri üks ots kinnitatakse heliprotsessori külge DAI kaudu. Teine ots kinnitatakse audioseadme külge.



Ettevaatust: Elektriliste seadmete kinnitamine otse heliprotsessori külge on äärmiselt ohtlik. Kasutage välise heliallika ühendamisel oma heliprotsessori külge alati audioadapterit.

Cochlear ei vastuta mingite kahjustuste eest, mis tekivad valede seadmete ühendamise või vale kasutamise tõttu.

FM vastuvõtja kasutamine

FM vastuvõtja võimaldab kasutada FM süsteeme, mida kasutatakse tavaliselt kooliklassides.

Teie kuulmisravi spetsialist ütleb teile, millised FM vastuvõtjad on saadaval. Kinnitage oma FM vastuvõtja DAI porti. FM vastuvõtjat kasutades hoidke tagavarapatareisid käepärast, kuna see tarbib palju energiat.

Hoiatused

Kui teile tehakse MRT (magnetresonants-tomograafia) protseduur, vaadake dokumentide paketi olevat MRT infokaarti.



Ettevaatust: Patareid võivad allaneelamisel olla kahjulikud. Hoidke oma patareisid väikeste laste ja lemmikloomade eest. Kui patarei kogemata alla neelatakse, pöörduge kohe lähimasse erakorralise meditsiini osakonda.

Veaotsing

Patareide talitus võib olla seotud mitmete probleemidega, nagu heli puudumine, vahelduv heli ja krabisemine/sumin. Sageli on lahenduseks uus patareid.

Kui sellel kaardil toodud võimalikud lahendused ei lahenda teie probleemi, küsige edasist abi oma kuulmisravi spetsialistilt.

Probleem	Põhjus	Võimalik lahendus
Heli puudub/ nõrk heli	Nõrk või tühi patareid.	Vahetage patareid.
	Helitugevus liiga madal.	Keerake helitugevust juurde.
Tagasiside (vilistamine)	Müts, prillid või muu ese on kontaktis heliprotsessoriga.	Paigutage ese ümber või eemaldage.
	Patareipesa kaas on vales asendis.	Sulgege patareipesa kaas.
Heli on moonutatud või vahelduv	Liiga suur helitugevus.	Vähendage helitugevust.
	Nõrk patareid.	Vahetage patareid.
	Tugid on lahti.	Võtke ühendust oma kuulmisravi spetsialistiga.
Heliprotsessor ei tööta.	Heliprotsessor ei ole sisse lülitatud.	Lülitage heliprotsessor sisse.
	Patareipesa kaas ei ole täielikult suletud.	Sulgege patareipesa kaas täielikult.
	Patareid on tühi.	Vahetage patareid.
	Patareid on sisestatud valet pidi.	Kontrollige, et patareid oleks sisestatud õigesti.
	Klahvilukk on sisse lülitatud.	Lülitage klahvilukk välja.

Lisateave

Juhised kasutamiseks USA-s

Ettevaatust: USA föderaalseedused lubavad selle seadme müüki ainult tervishoiutöötajale või tema korraldusel.

Hoiatus kuulmisabivahendi väljastajatele

Võimalikul Baha kasutajal peab olema alati tehtud meditsiiniline hindamine litsenseeritud arsti (soovitavalt kõrvaspetsialisti) poolt ja tema koljuluusse peab olema paigutatud implantaat, enne kui võib väljastada Baha heliprotsessori. Baha heliprotsessorit saab kasutada koos elastse paelaga, mis ei vaja implantaati. Meditsiiniline hindamine on siiski vajalik.

Oluline teade Baha heliprotsessori võimalikele kasutajatele

- Võimalikul Baha kasutajal peab alati olema tehtud põhjalik meditsiiniline hindamine litsenseeritud arsti (soovitavalt kõrvahaigustele spetsialiseerunud arsti, otolarüngoloogi, otoloogi või otorinolarüngoloogi) poolt ja tema koljuluusse peab olema paigutatud implantaat enne Baha heliprotsessori ostmist.
- Meditsiinilise hindamise eesmärgiks on tagada, et kõik ravitavad seisundid, mis võivad kuulmist mõjutada, oleksid tuvastatud ja ravitud enne heliprotsessori ostmist. Meditsiinilise hindamise järel annab arst teile kirjaliku tõendi, mis ütleb, et teie kuulmiskaotust on meditsiiniliselt hinnatud ja teid võib pidada Baha kandidaadiks. Arst suunab teid audioloogiliseks hindamiseks audioloogi või kuulmise abivahendite levitaja juurde.

- Föderaalseedused lubavad Baha heliprotsessori müüki neile isikutele, kes on saanud litsenseeritud arstilt meditsiinilise hinnangu. Föderaalseedused lubavad täielikult informeeritud täiskasvanul allkirjastada meditsiinilisest hindamisest keeldumise avalduse religioossete või isiklike uskumuste tõttu, mis välistavad arstiga konsulteerimise. Selle õiguse kasutamine ei ole teie tervise parimates huvides ja seda ei soovitata.

Hoiatus patareide kohta

Patareid võivad allaneelamisel olla kahjulikud. Hoidke oma patareid väikeste laste, lemmikloomade või vähenenud vastustusvõimega inimeste eest. Patarei kogemata allaneelamisel pöörduge kohe lähimasse erakorralise meditsiini osakonda või helistage riiklikule nõõppatareide abiliinile numbril (202) 625 – 3333.

Sveicināti!

Paldies, ka izvēlējāties Baha® skaņas procesoru! Šī rokasgrāmata sniedz padomus un ieteikumus par to, kā vislabāk lietot un kopt Jūsu Cochlear™ Baha® Connect sistēmu. Rokasgrāmata ir papildinājums skaņas procesora instrukcijas A daļai un neaizstāj to.

Levads

Šī pamācība ietver:

- instrukcijas skaņas procesora pieslēgšanai savienojuma kontaktam;
- instrukcijas kopšanai, tīrīšanai un apkopei;
- instrukcijas palīgpiederumu izmantošanai;
- svarīgu informāciju un padomus problēmu risināšanai.

Piezīme par attēliem: Pirmajā lappusē redzami attēli atbilst šīs instrukcijas sadaļām, kuras attiecas uz visiem Baha skaņas procesoriem. Lasot skatieties attiecīgo attēlu. Skaņas procesora attēli paredzēti tikai informatīviem nolūkiem, un tā izmērs attēlā neatbilst reālajam izmēram. Komplektā iekļautā skaņas procesora izskats var atšķirties.

Skaņas procesora pievienošana

Skatīt **1.** attēlu

Izmantojiet savēršanas paņēmieni, lai droši un ērti pievienotu skaņas procesoru kontaktam un atvienotu to no kontakta.

- 1 Noņemiet matus no savienojuma kontakta.
- 2 Turiet skaņas procesoru tā, lai pogas būtu vērstas augšup, sasveriet to un uzmanīgi nofiksējiet to pareizajā pozīcijā.
- 3 Lai atvienotu skaņas procesoru, palieciet vienu pirkstu zem tā un uzmanīgi sasveriet to, līdz tas atvienojas.
- 4 Lai nepieļautu fona trokšņa (svilpjošas skaņas) veidošanos, neļaujiet skaņas procesoram saskarties ne ar vienu priekšmetu, piemēram, brillēm vai cepuri.

Skaņas procesora lietošana

Skatīt **2.** attēlu

Kad esat apguvis skaņas procesora lietošanu, varat mainīt programmu un skaļuma līmeni, kad skaņas procesors ir pievienots savienojuma kontaktam. Kad spiežat pogas, noteikti atbalstiet skaņas procesora apakšdaļu ar īkšķi.

Savienojuma kontakta apkope

Katru dienu un nedēļu jāveic noteikti uzdevumi, lai nodrošinātu savienojuma kontakta pienācīgu apkopi.

Savienojuma kontakta tīrīšana

Ādas daļiņas vai citi savienojuma kontaktā iekļuvuši netīrumi var ietekmēt skaņas kvalitāti un izraisīt skaņas procesora bojājumus. Tādēļ ir ļoti svarīgi rūpīgi notīrīt laukumu ap savienojuma kontaktu.

Ja rodas nepārejošs kairinājums, sāpes vai kādas citas iekaisuma pazīmes savienojuma kontakta tuvumā, sazinieties ar savu ārstu vai audiologu.

Pirmās nedēļas pēc operācijas

Skatīt **4.** attēlu

Pēc apspēju noņemšanas ievērojiet pienācīgu personīgo higiēnu, lai izvairītos no apsārtuma un iekaisuma. Matus mazgājiet piesardzīgi un ādas tīrīšanai lietojiet alkoholu nesaturošu savienojuma kontakta tīrīšanas salveti.

Ikdienas kopšana

Pēc dažām nedēļām sāciet katru dienu mazgāt savienojuma kontakta ārpusi ar maigām ziepēm un daudz silta ūdens. Lai notīrītu netīrumus ap savienojuma kontakta pamatni, lietojiet savienojuma kontakta tīrīšanas salveti. Pēc tīrīšanas notīrītā vieta maigi jānoslauka ar sausu dvieli vai salveti. Noņemiet matus, kas aptinušies ap savienojuma kontaktu.

Iknedēļas kopšana

Savienojuma kontakta iekšpuse jātīra katru nedēļu ar salveti (vai mīkstu birstīti), lai pasargātu skaņas procesoru no bojājumiem. Ja sajūtat sāpes vai iekaisumu vai ja savienojuma kontakts šķiet vaļīgs, sazinieties ar savu audiologu.

Ievērojiet: Izmantojot mīkstu birstīti, vienmēr izmazgājiet to ar maigām ziepēm un siltu ūdeni un ļaujiet tai izžūt. Nomainiet birstīti ik pēc

trim mēnešiem vai tad, ja esat pārslimojis kādu infekciju. Ja jums ir divi implantīti, katram savienojuma kontaktam lietojiet atsevišķu tīrīšanas birstīti, lai izvairītos no infekciju un netīrumu pārņēšanas.

Ja izmantojat savienojuma kontakta vāciņu, tas ir jānotīra vismaz reizi nedēļā. Vāciņa tīrīšanai izmantojiet siltu ziepjūdeni un mīkstu birstīti.

Ilgtermiņa kopšana

Jums būs jānododas uz regulārām pārbaudēm, ko noteiks Jūsu audiologs. Šīs pārbaudes palīdz nodrošināt, lai procesors darbotos pienācīgi un piegultu kārtīgi, un saglabāt ādas veselības stāvokli implanta atrašanās vietā.

Savienojuma kontakta vāciņa lietošana

Skatīt **3.** attēlu

Vāciņš aizsargā savienojuma kontaktu, kad skaņas procesors ir noņemts. Tādējādi savienojuma kontaktā neuzkrājas netīrumi.

Lai uzliktu vāciņu, viegli uzspiediet to uz savienojuma kontakta. Lai vāciņu noņemtu, paceliet to.

Procesora glabāšana

Kad skaņas procesoru nelietojiet, glabājiet skaņas procesoru glabāšanas kastē.

Bezvadu palīgpiederumi

Lai uzlabotu dzirdi, kopā ar Baha skaņas procesoru izmantojiet Cochlear bezvadu palīgpiederumus. Vairāk informācijas par šīm iespējām vaicājiet savam audiologam vai meklējiet mājaslapā www.cochlear.com. Ievērojiet, ka Cochlear bezvadu palīgpiederumi nav savietojami ar visiem skaņas procesoru modeļiem.

Citi palīgpiederumi

Sk. 5. attēlu

Palīgpiederumu savienošana ar tiešo audio ievadi (DAI)

- 1 Saslēdziet palīgpiederuma savienotāju ar skaņas procesora tiešās audio ievades (DAI) savienotāju.
- 2 Saudzīgi turot procesoru aiz tā stūriem, uzmanīgi ievirziet palīgpiederuma savienotāju DAI pieslēgvietā.

Ievērojiet: Ne visiem skaņas procesoriem ir tiešās audio ievades savienojums. Vairāk informācijas skatīt lietotāja rokasgrāmatas A daļā.

Tiešās audio ievades programma un kombinēšana ar mikrofoni


Tiešās audio ievades papildprogramma, ko iestata audiologs, ļauj dzirdēt, izmantojot tiešo audio ievadi.

Indukcijas spoles lietošana

Indukcijas spole uzlabo skaņu, kad tiek izmantoti atsevišķa veida stacionārie un mobilie tālruņi. Tā ļauj arī izmantot induktīvās cilpas sistēmas mājās un sabiedriskās ēkās. Savienojiet indukcijas spoli ar tiešās audio ievades pieslēgvietu.

Audioadapters lietošana

Audioadapters nodrošina tiešu ievadi no datoriem, pārnēsājamiem mūzikas atskaņotājiem, televizoriem, MP3 atskaņotājiem un cita audio-aprikojuma. Viens audioadapters gals ir savienots ar skaņas procesora tiešo audio ievadi. Otrs gals ir savienots ar audioierīci.

 **Uzmanību!** Elektrisku ierīču tieša savienošana ar skaņas procesoru ir ārkārtīgi bīstama. Savienojot ārēju audioavotu ar skaņas procesoru, vienmēr izmantojiet audioadapteru.

Cochlear neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, ko izraisījusi nepareiza aprikojuma pievienošana vai aprikojuma nepareiza lietošana.


FM uztvērēja lietošana

FM uztvērējs ļauj izmantot FM sistēmas, kas bieži tiek lietotas izglītības iestāžu telpās.

Jūsu audiologs var informēt par to, kādi FM uztvērēji ir pieejami. Savienojiet FM uztvērēju ar tiešās audio ievades pieslēgvietu. Ja izmantojat FM uztvērēju, sagādājiet rezerves baterijas, jo FM uztvērējs patērē daudz jaudas.

Brīdinājumi

Ja gatavojaties MRI (magnētiskās rezonanses izmeklējuma) procedūrai, skatieties dokumentu komplektā ietvertu MRI uzziņas kartīti.

 **Uzmanību!** Baterijas var būt bīstamas, ja tās tiek norītas. Neļaujiet maziem bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt baterijām. Ja baterija tiek nejauši norīta, nekavējoties vērsieties pēc neatliekamās medicīniskās palīdzības.

Problēmu risināšana

Bateriju darbība var izraisīt vairākas problēmas, piemēram, skaņas trūkumu, saraustītu skaņu un sprakšķēšanu/dūkoņu. Bieži vien jauna baterija šīs problēmas atrisina.

Ja šajā tabulā norādītie risinājumi nenovērš problēmu, sazinieties ar savu audiologu, lai saņemtu turpmāku palīdzību.

Problēma	Cēlonis	Iespējamais risinājums
Nav skaņas/ skaņa ir vāja	Baterija ir daļēji vai pilnībā izlādējusies.	Nomainiet bateriju.
	Skaņa ir pārāk klusa.	Palieliniet skaļumu.
Fona troksnis (svilpojoša skaņa)	Cepure, brilles vai cits priekšmets saskaras ar skaņas procesoru.	Pārvietojiet vai noņemiet priekšmetu.
	Baterijas nodalījuma vāciņš nav pareizā pozīcijā.	Aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu.
Skaņa ir izkropļota vai saraustīta	Skaļums ir pārāk liels.	Samaziniet skaļumu.
	Baterija ir daļēji izlādējusies.	Nomainiet bateriju.
	Valģis savienojuma kontakts.	Sazinieties ar savu audiologu.
Skaņas procesors nedarbojas	Skaņas procesors nav ieslēgts.	Ieslēdziet skaņas procesoru.
	Baterijas nodalījuma vāciņš nav pilnībā aizvērts.	Pilnībā aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu.
	Baterija ir izlādējusies.	Nomainiet bateriju.
	Nepareizi ievietota baterija.	Ievietojiet bateriju pareizi.
	Taustiņu bloķētājs ir ieslēgts.	Izslēgt taustiņu bloķētāju.

Papildinformācija

Norādījumi par lietošanu ASV

Uzmanību! ASV federālie likumi paredz, ka šo ierīci drīkst pārdot tikai ārsts vai pēc ārsta norīkojuma.

Brīdinājums dzirdes aparātu izsniedzējiem

Pirms Baha skaņas procesora izsniegšanas, tā saņēmējam ir jāiegūst licencēta ārsta (vēlams dzirdes speciālista) medicīniskais novērtējums un saņēmēja galvaskausā jābūt ievietotam implantam. Baha skaņas procesoru var izmantot kopā ar lenti, kurai nav nepieciešams implants. Taču skaņas procesora lietotājam tik un tā ir nepieciešams medicīniskais novērtējums.

Svarīgs paziņojums Baha skaņas procesora lietotājiem

- Pirms Baha skaņas procesora iegādes ir jāiegūst licencēta ārsta (vēlams dzirdes speciālista, otolaringologa, otologa vai otorinolaringologa) medicīniskais novērtējums un galvaskausā jābūt ievietotam implantam.
- Medicīniskā novērtējuma mērķis ir nodrošināt, lai pirms skaņas procesora iegādes tiktu noteikti un novērsti visi medicīniski ārstējamie stāvokļi, kas var ietekmēt dzirdi. Pēc medicīniskā novērtējuma ārsts Jums izsniegs rakstisku izziņu, kurā norādīts, ka dzirdes zudums ir medicīniski novērtēts un Jūs var uzskatīt par kandidātu Baha ierīces saņemšanai. Atkarībā no apstākļiem, ārsts Jūs nosūtīs pie audiologa vai pie dzirdes aparātu speciālista, lai veiktu audioloģisko novērtējumu.

- Federālie likumi paredz, ka Baha skaņas procesoru drīkst pārdot tikai personām, kuras ir ieguvušas licencēta ārsta medicīnisko novērtējumu. Federālie likumi paredz, ka pilnīgi informēts pieaugušais drīkst parakstīt atteikšanos no medicīniskā novērtējuma tādu reliģisko vai personīgo uzskatu dēļ, kas neļauj konsultēties ar ārstu. Šāda atteikšanās nevar atbilst veselības interesēm un nav ieteicama.

Brīdinājums par baterijām

Baterijas var būt bīstamas, ja tās tiek norītas. Neļaujiet maziem bērniem, dzīvniekiem vai cilvēkiem ar ierobežotu rīcības spēju piekļūt baterijām. Ja baterija tiek nejauši norīta, nekavējoties meklējiet neatliekamo medicīnisko palīdzību vai zvaniet uz nacionālo palīdzības tālruni pogeida bateriju norīšanas gadījumā uz numuru (202) 625 3333.

